

聖徒之聲

第24卷

第十期

1982年

十月份





16



5



14



28



32

總會會長團

甘賓塞 譚以東 羅慕義 墨林

興格萊 戈登

十二使徒議會

彭葆泰 福 彼得生 馬可 黎嘉蘭

洪德豪 惠 孟孫多 馬 潘培道

艾希頓 馬文 麥康基 布司 貝利多 馬

海大衛 傅士德 雅各 麥士維 尼爾

顧問委員會

培勒羅素 鄧樂倫 賓納 嘉立斯

譚迪查爾斯 李喬治 百敏 布實安 慈歐

國際雜誌編輯委員會

編輯：培勒羅素

總編輯：希勒頓理

助理編輯：米基大衛

兒童版：辛達沙 賓妮

設計：紀齡羅傑

製作：派斯羅文

聖徒之聲編輯委員會

發行人：希勒頓理

繙譯部主任：劉春華

編輯兼設計：孫玉筠

發行者：

耶穌基督末世聖徒教會

香港發行中心

香港九龍彌敦道六九一號

永如大廈三樓

承印者：捷悅印刷有限公司

香港灣仔洛克道186-192號

銀城商業大廈1401室

目錄

中華民國七十一年十月份
一九八二年十月份

INTERNATIONAL MAGAZINES

OCTOBER 1982

故事與特輯

不必懼怕祂的來臨 興格萊 戈登會長 1

保羅的南瓜 海德保羅 5

考克力蛋糕 黃愛絲特 6

興格萊 戈登會長——

一個正義人物的靈性磨鍊 麥士維 尼爾長老 8

問與答 14

沒有夏日的一年 貝維爾 彼得 16

什一奉獻的四點 拉登格蘭 18

更快、更高、更強 畢曼羅拔 20

矮子艾 馬漢尼里阿 34

兒童欄

斯密喬治 (1870—1951) 布拿豪爾德 28

瑪琍亞與番紅花 那吐瑪琍琳 30

與朋友談——耶穌愛你 麥烈狄瓊琳 32

本地專欄 37

版權所有，翻印必究

訂閱價目：

台灣地區：

零售每本新台幣一二元

全年十二期新台幣二一〇元

亞洲地區：

平郵一年新台幣二一〇元

海外地區：

空郵一年新台幣五九五元

平郵一年新台幣二四五元

港澳地區：

零售每本港幣一元五角

全年十二期港幣十五元

亞洲地區：

空郵一年港幣四十五元，美金九元

平郵一年港幣三十元，美金六元

海外地區：

空郵一年港幣八十五元，美金十七元

平郵一年港幣三十五元，美金七元

PBMA0471CH



總會副會長 興格萊戈登會長

不必懼怕祂的來臨

最近在一個空閒的晚上，在電視中看了一套新聞節目，每集都充滿了世界上的衝突、悲哀、壓迫。

關了電視，我走到客廳的鋼琴旁，拾起一本詩歌。我讀到一首很久以前由溥瑞特帕雷所寫的美妙詩歌。而這與我的內心共鳴：

萬王之王請來！
我們等待已久，
在祢的羽翼下，
子民可獲自由；
請來，萬國之望，請來；
請使以色列人返鄉。
請來結束罪惡
以火燎淨大地，
將正義帶進來，
聖徒們撥弦唱
歡樂之歌，快活曲調，
歡迎祢和平的管治。
（「萬王之王請來」，詩歌第十一首）

在我所知的衆多事情中，我確實知道祂會再次來臨。在鹽湖城教會行政大廳的大堂內有一幅美麗動人的壁畫，這幅畫是說復活的主對十一個使徒作最後的訓話。當時，祂指示他們有關將來的責任，將福音傳給各國、各族、各方、各民。

「說了這話，他們正看的時候，他就被取上升，有一朵雲彩把他接去，便看不見了。

「當他往上去，他們定睛望天的時候，忽然有兩個人，身穿白衣，站在旁邊，說，

「加利利人哪，你們爲甚麼站着望天呢，這離開你們被接升天的耶穌，你們見他怎樣往天上去，他還要怎樣來。」（使徒行傳1:9 - 11）

我也知道祂第二次來臨時，是在光榮中來臨，與祂在全盛時代的來臨有別。祂曾經是偉大的耶和華，世界

的創造主、及曾對古代衆先知說話的神。祂第一次紆尊在猶大的伯利恒以一個嬰孩的身份降生，祂在蓋滿塵埃的巴勒斯坦路上行走，「多受痛苦，常經憂患。」（以賽亞書53:3）。祂願意讓步而屈服於惡人的手中，而在各各他山上被釘死在十字架上。

現在，在這個時代，主宣稱：「我要帶着權能和大榮耀在雲中來臨的時刻已快到眼前。」

地球歷史上沒有一件事比第二次來臨更可怕。

「我來的時候是一個大日子，因為所有國家的人民都要顫抖。

「但是在那大日子來到之前，太陽必成昏暗，月亮要變成血色；星星將拒絕發光，有些將墜落，大毀滅等待着邪惡者。」（教約34：7-9）。在這段經文裏，有一句話話激起我的興趣：「所有國家的人民都要顫抖。」人妄自尊大，而強大國家的人民，吹噓張勢，自以為所向無敵，但他們的領袖却不認識歷史。

四十餘年前，我是不列顛羣島的一個傳教士。當時，大英帝國真的可以說在不列顛土壤有永不落的太陽，英國國旗在世界多過四分之一的地方飄揚，那時世界的和平有賴於不列顛帝

國的和平。但現今，大英帝國已漸勢弱，其附屬國已變成獨立國家，而代表不列顛高聲咆哮的獅子已老弱及病了。

我不難相信當神子再來臨收回祂的國度時，國家的人民都要顫抖。因為在那天的來臨：「當人子在他榮耀裏，同着衆天使降臨的時候，要坐在他榮耀的寶座上。」

「萬民都要聚集在他面前。他要將他們分別出來，好像牧羊的分別綿羊山羊一般。」（馬太福音25：31-32）。到時將有個審判，不僅審判國家，也審判人民。「看啊！」主說：「現在一直到人之子的來臨被稱為今日，並且這實在是犧牲的日子，而且是我人民繳納什一奉獻的日子；因為繳納什一奉獻的人在祂來臨的時候必不被火焚。」

「因為在今日以後，火焚來到……所有驕傲者及行為邪惡者明日將像碎楷那樣；我將燒掉他們，因為我是萬軍之主；並且我不饒恕任何存留在巴比倫中的。」（教約64：23-24）。

幾年前，一位兄弟說到交付什一奉獻是交付「防火保險」；這句話引起一連串笑聲。然而，主的話語是清楚的，那些不遵守誠命及不服從神的律法的人，在祂來臨時必被火焚；因為那是審判的日子、篩撒的日子、分別善良與邪惡的日子。我認為地球歷史上沒有一件事比第二次來臨更可怕——沒有事件會充滿如自然界的毀滅力量，如世界上國家的自傲、自邪惡者的恐怖、如正義者的美好。

這是大而可畏的時間，自然界突然而劇烈變化的時間、哭泣及悲歎的時間、遲來悔改的時間、乞求主憐憫的時間。但在審判中得已被接納的，會是感恩的日子；因為主會與祂的衆天使、與在耶路撒冷跟祂在一起的使徒門、及已復活的一同來臨。再者，正義者的墳墓要被打開，而他們要起來，偉大千禧年會開始。在這一千年裏，撒但要被捆綁，而主會管治祂的人民。到了那時代，惡勢力不能影響我們，你能想像那種神奇和美妙嗎？想想惡勢力現在對你的影響，又想想免去這影響時之太平，那時是和平及安定，而現在則是紛爭及邪惡。

我知道你對這一切都很熟識，也比經文上所記載的知得更多。但我覺得需要重複提醒大家對此來臨的信心和肯定。因為若知道這些事何時發生，我們就不會那麼着重自律，每日遵從福音律法。

我們甚少想有關千禧年的事情，或者沒有想。當然沒有理由去揣測何時何日會發生，倒不每天正義的生活，若主來臨時我們還存在世上，便可以在一眨眼之間被改變，而從必死變為不死。假若我們在祂來臨前死去，那麼——如果整生有遵守祂的教導——我們會在復活的早晨起來，分享救主在應許的千禧年為與祂同在工作的人所預備的偉大經驗。我們不必懼怕祂的來臨，教會的目的是供給我們機會和鼓勵我們修正生活，好使祂地面國度的人民能成為天國的人民。讓我提出一、兩件可以幫助的方法。

先知彌迦宣稱：「世人哪，耶和華已指示你何為善。他向你所要的是甚麼呢。只要你行公義、好憐憫、存謙卑的心、與你的神同行。」（彌迦書 6：8）。祇是這一個命令便足夠一個長的講道，我祇說「好憐憫」這一點。作為一個例子，讓我讀出一位身為婦女會會長的年青女子的一封信，她置身於這種活動，這是信的一小段：

我聯想到如果有一天能充滿信心的站在神前，這是多好呢！

昨天（她寫）我用了大半天的時間揀好福利雜貨，將之分發。我分發到兩個家庭，其中的一個是個悲劇，她是個婦人，多年前，在一場火災裏，頭部嚴重受傷。幾年裏她做過數次成功的手術，有若干針將她的頭皮連在一起；她是一個離婚婦人，作散工以維持她及一個四歲女兒的生活，直至她完成所有的手術。之後她便會回去完成營養學的訓練，她沒有汽車，祇靠一輛單車在繁忙的城市代步。她整個冬天都騎着單車，背着女兒，為了一件散工，有時要騎四十八公里來回。

一星期前，騎單車時她滑倒在結了冰的地上，頭部受到震盪。因為沒

有錢交付醫藥費，她拒絕進院，於是留在家中受着痛苦的煎熬。直至她的妹妹發現，才找醫生幫助，她的母親祇能幫助小部份金錢。她的探訪教師恰巧打電話找她才發現她的慘況，我是她的婦女會會長，於是撥電話與她通話，發現她家中沒有食物、沒有醫治她糖尿病的藥物、也沒有錢，所以昨天我給她送雜貨及藥物。一個多好的機會為急需的人服務！

好憐憫；藉着分享你的財物幫助這國度的事工，來服從主的訓命。現在讓我與你分享一個人的見証，他童年時非常貧困，但現在晚年非常富有。他站在眾人面前說：

年幼時，一個夏日，我躺在零陵香草叢上，咀嚼着小枝，望向天上，想著父母所說的天上的窗戶在那兒。我不能在雲層中看見，但我心想一定在藍色天空的某處。我想着窗戶怎能打開，好使我得一套童軍制服、一匹小馬、及一輛軍車。我沒有得到這些東西，但我確實看見天上的窗戶打開；因為我從支會中慷慨和好心腸的友鄰處得到仁慈的幫忙。

最後，有關這個普通的題目，讓我再讀幾句啓示之話、幾句誠命之話、及幾句應許之話。誠命：「以美德裝飾你的思想。」應許：「然後你的信賴在神的面前自必增強。」（教約121:45）我時常思考這句話。我很榮幸的能與數位美國總統、其他地方的領袖、統治者、及總督見面。能充滿信心的站在這些人的面前這是種安心的感覺，我聯想到如果有一天能充滿

信心的站在神前，這是多好呢！

「聖靈必成爲你的經常伴侶，」主繼續：「你的笏符必成爲一個不變的正義和真理的笏符；你的主權必成爲永遠的主權，並且沒有強制的方式主權便流向你，永永遠遠。」（教約121:46）——同時，我想加上，在主來臨的篩撒和分開正義與邪惡的偉大日子。

我的弟兄姊妹，憑主啓示之話語，我見証這些事情；我謙卑祈求，以誠懇的願望，希望我們每一位都能正義的在今生生活。好使我們不懼怕、也不擔心那大而可畏的第二次來臨。願神於我們尋找真理、平安、力量中祝福我們。我奉祂的名謙卑祈求，祂必定在我們不知的時刻來臨，有如太陽每朝升起一般確實——奉耶穌基督的名，阿門。 □

給家庭教導教師的建議

1. 就有關服從福音原則的重要性而講述一下你個人的經驗。請家庭成員分享服從對生活的重要性。
2. 本文中，有沒有適宜全家一起大聲誦讀的經文，或是你想誦讀的輔助經文呢？
3. 討論家人如何能「好憐憫」及與主「謙卑的同行」。
4. 興格來會長說有一條誠命能幫助我們「充滿信心」站在神面前。是那一條誠命？與家人討論一些更好的方法將誠命併入生活之中。
5. 正式探訪之前，先與一家之主商議，這是否會較佳呢？

經過多次的禱告和計劃之後，在一九八零年九月，我們向支聯會呈交了一個新支聯會中心建築基金的籌款計劃。因為建築費的急劇上升，我們知道需要極大的信心來籌一筆

大的數目。我們正在為此事而傷腦筋時，我得到一個難忘的經驗。

一天，我在辦公室非常忙，大約下午二時，我的秘書告訴我古保羅想見我。我看看我的時間表，並沒有與

保羅的南瓜

海德保羅



古保羅約見；再者，我不知他是誰，我打算對秘書說，因為我很忙，也沒有預約，我不能見他。但不知何故，我覺得需要與古保羅談談。

仍然受着當日工作的壓力，我快快打開了辦公室的門，很驚奇的看見一個四歲大的男孩站在那兒。看見他的母親坐在接待處，才知曉他是古大衛和瑪琍蓮的兒子，他們是本支聯會四角支會的教友。小保羅站在門前，手放在口袋裏，以十足信心的目光望向我，我察覺到我一定要與他傾談。

我請他進入辦公室，一起坐下。望過去，我僅看到他一雙大眼睛露出辦公桌前，「古兄弟，你爲甚麼要見我？」我問。

他一聲不發，祇是從口袋裏找，拿出一張很繃的十元紙幣。放在桌面上，再找，又拿出一個一元，放在桌

子上，再找，又拿出另一個一元，再一個五角和一個一角，最後，放下一角時，他抬頭望着我說：「興建中心用的。」

「你指我們的新支聯會中心？」我問。

他點點頭。

「實在太好了！」我告訴他：「但你何來有十二元七角呢？」

他說：「暑假時我在花園裏種南瓜，現在熟了，於是我採下來，放在我的木頭車上，去到我這條街的每個鄰居處售賣，這是賣得的錢，我想捐給新的中心。」

忍着眼淚，我抱起那小孩，告訴他那十二元七角是多麼的重要。天父也很高興他爲了新支聯會中心籌款而賣南瓜。

我確實感到我們教友有足夠信心籌到那筆所需的巨款。 □

考克力蛋糕

黃愛絲特

通常教友大會會有些講者報告教會成長的近況，而我聚精會神的溶滙於聖殿、訪客中心、沉醉於每月都有更多的傳教士去到更多的地方、教友傳教士的計劃推展更廣……

另一個聲音迅速回答：「我的鄰居已無藥可救。」

我真的感到如此——尤其是當晚我親眼看見鄰居的三個孩子，十二歲、十歲、及八歲，在破壞我的園子，我爲此而十分生氣。

麥家的搬來祇有一星期，我六歲的女兒芳妮哭着走進來，頭上有傷痕：「哲強用石頭打我。」

我十歲大的女兒娣妮憤憤不平：「媽媽，麥哲強投一塊大石頭打芳妮，祇因為她抱着他們的貓。她開始哭時，麥太便出來，哲強說我們辱罵他，她警告我們少管閒事，不要過去他們那邊。」

「媽媽，我們並沒有罵他們。」我八歲大的女兒施芳認真的說。

我的五個孩子經常與鄰居的孩子發生爭執，但我們身為母親的祇是分開他們，直至他們平靜下來；一個鐘頭後，他們便如常的再一起玩。但麥太死性不改的態度祇會維護她自己的孩子，無論他們做的對與否。

事情發生後，有一次我在我的園子裏捉到麥家的孩子。我便押他們回到他們母親的面前，還當着她吐口大罵：「如果我再見你的孩子擲石子到我的園子，如果他們再恐嚇或威脅我孩子，如果他們在我的窗外偷看，我會去叫警察。麥太，如果妳會管教妳的孩子，而非他人的，或者這週圍會再有太平！」

我激動地回家。第二天當怒氣平息後，我知我做錯了。「若有家庭需要好的末世聖徒鄰居作榜樣的話，」我想：「就是這個家庭。我是否作了一個壞榜樣？看，壞榜樣給我的後果，我絕不想再有這種激怒。」我大聲禱告：「我怎辦，天父？祢的兒子會怎辦？」

問的時候，答案清楚的印在腦中：「展示大愛。」

越想越覺得這是個興奮的挑戰，便直走入廚房。我烘烤克力蛋糕，並

塗上糖霜，我與孩子們討論有關麥家庭，論到我們如何對待他們，他們又如何對待我們，我們也論到救主對其他人的好榜樣。

做好蛋糕，我送到鄰居處。麥太不在，於是我交給最年長的男孩，對這三兄弟說：「我特別為你們做的。」他們面露驚喜交集。「我不真的自己發脾氣，但你們知道誰才是最不高興的嗎？你們的媽媽，她非常愛你們每一個人。當你們做你們不該做的事時，她會不高興，我們努力好好相處，成為好鄰居，好嗎？」

「好的。」克強囁嚅，不好意思：「我們會。」

我轉頭回家時，三個齊聲說：「多謝妳的蛋糕，黃太！」

在此舉後的一個月內，成績不可思議，再沒有擲石頭事件，我兩個最幼的女兒再沒有因害怕麥太孩子的恐嚇而跑入屋，每逢遇見我時，他們三個都會高興地叫：「黃太，妳好。」

我仍然爲了那次的脾氣而深深感到慚愧，我沒有再見到麥太，也沒有去找她——就算施妮及芳妮在午餐時告訴我：「芳妮不讓麥哲強玩她的跑車，因為他要拆去車輪。哲強開始哭，麥太出來。她並沒有生芳妮的氣，反而她對哲強說『如果芳妮要毀壞你的車，你也不會讓她玩。』然後她命他回家想想。」

我仍然希望親身回去向麥太表示愛意。他們一個月之後便搬走了，我不知他們的新地址，但我知道我永不會忘記那考克力蛋糕的教訓。 □

興格萊戈登會長

一個正義人物的靈性磨鍊

麥士維尼爾長老
十二使徒定額組



1. 興格萊戈登會長在辦公室工作。



2. 興格萊會長1932年畢業於猶他大學。

從一個正義人物的靈性磨鍊中，早期的經驗偶爾會成爲日後巨大成就的先聲。這種成就的發展過程在興格萊戈登會長的生命中異常明顯，以下每一事蹟都是成功的寫照。

多年前，興格萊會長曾短期擔任過福音進修班教師。如今，他是教育聯合理事會執行委員會以及楊百翰大學受託人理事會主席。在此數年任職期間，福音進修班和神學研究所計劃

在世界各地均有顯著進展。興格萊會長對教育有淵博的見地。於一九七一年，他榮獲猶他大學優秀校友獎；一九七九年再獲楊百翰大學頒贈人文學榮譽博士學位。

興格萊會長童年首份工作是替德撒律新聞社派報紙。到了成年，他成爲德撒律新聞出版公司會長，任職數年。

他的傳道工作亦由最低開始做起

。繼大不列顛羣島的全職傳道工作後，他於一九三五年蒙郭禧伯會長委任為電台、大眾及傳道文學委員會秘書，這委員會即今日大眾傳播部門的前身。

這經驗與日俱增。一九五一年，麥基奧大衛會長指派他擔任傳道部門文職指導員，從事七年後，便蒙召為

總會當局人員；後來更成為十二使徒議會（教會傳道委員會）人員，監督該計劃在各地的執行工作。

●興格萊會長在青年時代有次臨時代替缺席的議員司穆利德演講，深獲好評。他談吐清晰响亮，在現今時代被委派代表教會現身電視系統，諸如在一九八〇年教會成立一百五十週



3. 圖中與狗赤足合攝的男孩是興格萊會長，他當時年約九歲。



4. 此圖是1961年德撒律新聞指導員理事會合照，德撒律新聞乃教會在鹽湖城所辦的日報。興格萊會長坐於圖左下角。該理事會主席是彼得生馬可長老（圖中左，拾後者）

年之紀念慶典，以及美國電視中出現。歸信。

●韓戰時，他為負責青年入伍的國家及聯邦官員擔任文職，這份工作無疑幫助他日後當選為國家特別事務委員會主席，方便總會會長團在政府及政治事務上向該委員會求助。

●傳道歸來剛好兩年，他服務於總會主日學理事會。自此，他一直關注教會的教導質素，務使教友真正獲得福音教導，在靈性上能持續不息的

自從少年時代在家中聽到斯密約瑟先知的經驗，他便對這位先知產生深厚的愛，而這種愛正反映出他祖父興格萊伊拿對先知的愛。祖父十五歲之時在納府曾聽過先知約瑟講道。

●在戰爭和戰爭謠言聲中，興格萊會長屢次探訪韓國及越南的軍人，並到如菲律賓及沖繩島停戰多時的戰地慰問。這些經驗令他對和平產生熱

切的追求，亦使他能洞察到在戰爭中的一綫希望。

●在信心中，他看到教會日漸成長。一九六一年，他初次到訪菲律賓羣島，做了個祈禱，再度奉獻該地。當時全菲律賓祇有一位教友。今日，該地有四萬一千名教友，十三間支聯會，四個全職傳道部。



5



7

5. 1967年，興格萊會長探訪在越南當軍的末世聖徒。
6. 興格萊會長監督南美教會事務，為期三年。圖中他訪問智利聖地牙哥教會學校其中一班。
7. 興格萊會長與妻子瑪卓利（圖右）於1973年在猶他州雅頓出席一個家庭生日會。
8. 攝於1948年6月17日：「教會星期日晚時刻」是電台廣播節目，連播克拉克路賓會長（圖右）二十篇演講。伊立察長老（圖中央）擔任廣播員，興格萊戈登長老（圖左）擔任節目協調員。
9. 多年來，興格萊長老監管教會在亞洲區的發展。圖片乃於1979年9月，他在韓國芥山受到教友歡迎時所攝。

●多年前他以十二使徒人員身份負責亞洲東邊的教會事務。這指派為他現時的職務開啓道路，他最近帶領楊百翰大學旅遊表演團訪問亞洲多個國家。同樣，由於過往主管美國南部，足令他熟悉教會發展最快的地區。

他感激生命中有過種種影響力塑造他今日的成就。一九五八年，繼鹽湖城東米格克支聯會會長之職，他首次蒙贊助為總會當局人員，他當時在



6

大會上說：

「自麥基會長昨晚與我交談後，我一直想及那條引領我達到今日成就的道路。我知道我並非獨自行走該路，我要向許多人致以感激，有今日在座偉大而善良的人，有……甚至我記不起他們名字的好人，他們都幫助過我。」（大會報告1958年4月版第123



8



9

頁)

興格萊戈登會長有如此好的準備，值得教友感激。他不僅顯出本身獨特的歷史，還具備現今所需的靈性來協助帶領教會邁向無比的前程。

他的思想抱堅定不移的原則。在充實的人生經驗中，他有不尋常的機會運用這些原則。

其他人描述興格萊會長有好的判斷力，豐富的幽默感、善意、善良，

就是這種種優美的形容詞塑造了這個人物。

他的妻子瑪卓莉是個能幹的女子，她極欣賞丈夫「正直忠信」。她說：「為令我及家人更舒適，凡必要的，他決不遲延去做。」有時憑他親力親為勞作，他令家人更舒適。興格萊會長很多時在休閒時都親手栽種菓菜或修理雜物，這是他多年前在鄉間生活所得的手藝，至今仍未忘掉。

興格萊姊妹感到丈夫「對妻兒子女總表現出完全信心，」使他們得到鼓舞去做甚至自己認為能力不足的事。

在這個社會分裂時代，我們尤其看到興格萊會長有預知之明，多年前就着重家庭組織的重要性。

興格萊姊妹說她丈夫那「每日動

人流暢的祈禱」是家庭的另一靈感泉源。她注意到丈夫永遠都是樂觀的，總會安慰憂慮的人「一切終會否極泰來。他熱愛音樂、文學及生命，與他一起確是一種多姿多采，不斷求新的經驗。」

幾乎二十年來，洪德豪惠長老在



10



11

10. 興格萊長老一直提倡與教會以外的人交誼。1972年，他接待一羣從亞里桑那州應邀到訪鹽湖城的牧師。
11. 興格萊長老從事教會傳道計劃發展與處理工作。圖中，於1970年代早期，他與一位到教會總部的人商討歐洲的傳道工作。
12. 1958年，4月教友大會上，麥基奧大衛會長介紹興格萊長老為新召喚的十二使徒助理。圖中興格萊長老踏上鹽湖大會堂講台。

十二使徒席位中一直與興格萊會長比鄰而坐。他對興格萊會長如此評論：

「二十年來我們在十二使徒議會圓席中並肩而坐。我欣賞他的智慧與判斷力，當他被贊助為總會副會長，我比任何人更高興，當然我極懷念過往那種並肩而坐的力量。他的才能是罕有的，他這個新召喚對教會將有巨大的貢獻。」

另一位在十二使徒議會與興格萊



12

會長多年並肩而坐的人是孟葆多馬長老，他形容興格萊會長「知識與同情心並重，他在這方面很獨特。凡在議會提出的事務，他很快就領悟到其細節。他的主張總是恩威並施。」孟葆多長老稱他為「不倦的工作者」，不斷「表現出他相信要先尋求神的國和神的義。

興格萊會長明白到一個珍貴的事實，就是教會始終有賴個人的見証，

以及教友需要志願獻身與服務，他明白到這是極其重要的。在總會教友大會上，他論及見証，說「中傷教會的人可以辯論神學，却無法反斥這種憑聖靈力量打入你我心間的見証。」（大會報告1961年10月第116頁）

教會呼籲普世教友樂於與全世人分享福音真理，而興格萊會長對這項神所頒佈的傳道召喚從不會失去熱忱之心。與此同期，我們可以看到廿五年來，他在一個接一個的教友大會上越加用滔滔的言詞清楚着重人間「道德敗壞」的嚴重性。興格萊會長在南美與一避世的男青年論及諸如「和平與自由」的問題，他的言論反映出他的同情與見識。那位青年對真正的道德表現既誠懇却又有點孤芳自賞的態度，興格萊會長謙卑講出他的論點：「我對他說，他的安寧並非真正的安寧，我會講出原因；這番話令他有點愕然。」（大會報告1970年10月第63頁）

興格萊會長是本福音期唯一一位由教會總部職員晉升至總會會長團人員的領袖，他從一個緊接一個的感人指派召喚中不斷接受主的訓練。開始時，他是一位剛回鄉的傳教士，奉米爾約瑟夫（教會使徒）指派謙卑而又焦慮地來到教會總部向總會會長團作十五分鐘的報告。總會會長團對他的報告很感興趣，於是這個指派延長至幾乎一個半小時，可以說，自此未停止過。興格萊會長對小事也盡責，他如今幾乎每日坐於他許多年前初次踏入的同一間總會會長團辦公室內。 □



主答：賴梅申艾理斯，前楊百翰大學神學院系主任。

問：舊約時代有何錯誤的意識、價值、及習俗引誘以色列人？

我認為我們未能徹底瞭解以色列先知的艱苦使命：幫助以色列人記着他們的聖約及召喚。以色列人應去教導有關神及祂的道——而非被崇拜偶像者教導。但，他們極難抵擋周圍的人的壓力及邪惡引誘。他們也很難對不能見到的神保持真誠，雖然他們曾看過很多祂仁心、仁愛的顯示。

我記得參觀古代異教廟宇和墳墓時，我很詫異發現偶像崇拜者不斷求神主要「保祐」：長生不老、輪迴、羊羣及牛羣的生產，和農作物的豐收，這些保祐都是用肉慾及聲色之樂的特殊儀式去祈求，而這種儀式合乎以色列人的自然慾望。這些同樣的祝福與以色列之神所要求的嚴峻、道德、及靈聖激發的行為法規有異。

迦南人有衆多的神和女神。他們以為這些神會帶來雨水；使農作物及牛羊豐盛；保祐工商；及保護城市；控制節令、生與死——大自然的每一轉變。因此，他們下了一個定論，祇要為某事去拜適合的神或女神，人就能影响自然。獻祭當然是需要的，甚至以小孩為祭品。

經過多年的考古研究及古代文物的繙譯，學者們發現古代人民有廣泛的交往——廣泛的交流宗教概念及拜神方式，廣泛認識偶像的名字及功用。那麼，以色列很多人偶爾拜當地另一個神是絕對不稀奇的。

最普通的偶像是巴力及他的妻子

亞斯他錄。女神亞斯他錄稱為「天后」，她是迦南人、巴比倫人、推羅及西頓的腓尼基人、敘利亞人等最常拜祭的多產女神。被稱為擁有神秘生育力的女主人，亞斯他錄，被人以縱情於性行為的方式來「崇拜」，而這些習慣對以色列人來說通常是種肉慾的引誘。

亞斯他錄的兒子（有時是丈夫）是搭模斯，是植物之神，控制一年時節的循環，搭模斯的神話故事說到女神亞斯他錄在秋天去到陰間將丈夫從死人的地方在春天時帶回人間，再得生命。我們在一些聖經預言書上看到以色列人為搭模斯哭泣，作為秋天的儀式。

小牛和公牛是崇拜神的對像，牠們有時代表豐收的神；有時牠們代表生產。摩押的基抹神數次置在耶路撒冷眾偶像羣中，有時為了政治原因。大衮，是迦薩和亞實突此兩非利士城的神，是魚神或穀神，在聖經中數次提到。

多次以色列子孫不知何故轉向或者最可怕的神，摩洛。摩洛即「皇帝」，以色列人燒小孩給他，有些以色列王也這樣做：他們使「自己的兒女經火歸摩洛。」先知耶利米說，這些事情並不是主吩咐以色列人的（參看耶利米書32：35；又7：31）。為何以色列人由有恩典、仁心的耶和華轉到

這可怕的神？無疑是為了解急切的經濟、社會、及政治因素。

太陽和星座據說是生產及治安的力量。在炎熱的乾地，神秘、暗淡、冷冰冰的月是另一個拜神的對像；月亮的盈虧決定人生的階段，以及生物、農作物的操作。

聖經中常提到家中的神，以弗得，顯然是土地公的表徵。這種種被公認為占卜算命或指點謎津和趨吉避凶。

也有人拜一些樹木、植物、及灌木，特別是檉柳，希伯來稱為eshel，聖經繙譯為「垂絲柳」，它被示為神聖的植物，對其他植物大發慈悲。又如篤耨香、栗樹及橡樹特別被譽為神聖，可能是因為它們可用來乘涼、保護、及顯露長壽的大能。

亦有命運之神、財神、風神、沙漠之神、有形形式式的神配合人和大自然的功能與才能。

從奴隸到自由、從部落社會到安定的農業社會、從鄉村生活到城市生活、從一個民族的小圈子到有國際地位，這些問題使人永不停息的求神幫助和干撓。但先知們常遇上教導的問題，不知怎樣說服人民信賴耶和華，而不要轉向豐收的魔力、邪的護身符、及有神秘力量的偶像。很難勸服大多數人相信對耶和華盡忠，過道德、社會、及正義的靈性生活才是唯一真正有保障及成功之路。 □



沒有夏日 的一年

貝維爾彼得

世界另一方的一個火山令斯密家庭再不能抵受農作物的失收。

美國聖海倫斯山，一個長期的休眠火山，在一九八零年爆發，成爲了熱門話題，興起了大眾對一般火山有新警覺性及興趣。每一個火山爆發都是非常緊張，影響不少人，也牽起了很多人的好奇心。一當火山回復一般的寂靜，大眾的好奇也減低；這事件也會被轉移到歷史的附註，而被遺忘。

在這些附註之中，有一個被喻爲在記錄中最巨大的一次火山爆發，沒有太多的人知道它在耶穌基督末世聖徒教會中所扮演的細小角色。該火山是爪哇東面的松巴窪島上的坦波刺山，事發於一八一五年。

火山爆發的正確日子有兩種說法，四月五或七日，按資料來源及爆發的定義，如果是四月七日的話，而時間的差別也計算在內，火山爆發的日子則是北美洲時間一八一五年四月六日。

坦波刺的爆發，移平了大約一千二百公呎的山頂及製造了一個二十四公里的火口山。估計所噴出的溶巖說

法有異，但最普通的數字是一百五十立方公里。坦波刺城的水線也降了五點四公呎，爆炸影响到一千六百公里以外的地方。最嚴重的破壞是半徑四百八十公里內的範圍，有三天完全黑暗，有如摩門經尼腓三書第八章的記錄。從山中升起的熱氣形成龍捲風自四面八方收斂，捲起整個建築物及各種牲口。

這個爆發在耶穌基督末世聖徒教會的故事中扮演了一個有意義的角色。坦波刺山噴出大量的物體到大氣層裏，防礙了陽光的照射，而降低了地面的氣溫有攝氏一度以上。很多人相信這次氣溫下降影响到一八一六年成爲「沒有夏日的一年」。在美國的東北部，六、七月間便下雪，八月的嚴寒凍死了穀物。經過數年的艱辛，斯密家庭再不能抵受農作物的失收。這個原因和其他的因素令他們離開威爾滿，收拾行裝，舉家遷往紐約的帕爾邁刺。在那兒，年輕的斯密約瑟接受了一連串不可思議的異象和摩門經□

什一奉獻的四點

拉登格蘭

十九歲時，是我第一次接觸到末世聖徒。在主日學開會儀式中，我已預備好一元放入奉獻箱內，我要給邀請我到教堂的摩門人士知道我不是小氣鬼。畢竟那時我的工資祇有每小時三十五先，一元的奉獻並不少。主日學結束了，但仍未有奉獻箱的出現。

同一星期日晚上有聖餐聚會，我打算將獻金加倍，成爲二元，但又沒有人收集。我肯定解釋一定是當你離開大門口時，你捐出奉獻。我已將手放在口袋裏，預備好隨時捐錢，但因為每一個人都想與我握手，我不得不用另一隻手插進另一個袋裏。

在教堂外，我隨便的問問主人家：「他們何時收集獻金呢？」

他們微笑着回答：「在教堂裏我們不傳奉獻箱的。」

「不會？」我問。

「不會。」他們回答。

「頂呱呱！」我想。「我就是喜歡這種教會。」顯然，這是我學習什一奉獻的時候。

我已爲宗教禱告很久，也很用心，不自然的感覺一直環繞着我，不肯放鬆——這種感覺驅使我尋找靈性的解脫。跟着的星期三晚，傳教士教導我什一奉獻的課程，我找到我需要的解脫。兩位傳教士開始教導我什一奉

獻的律法，我永不會忘記我渾身有種舒暢的感覺。從他們一開口直至最後的一個阿門，我都知道是真的。跟着的星期日我交第一次什一奉獻，雖然比我的洗禮早六個月。

在教會三十年內，我察覺人對什一奉獻有所誤解——人的錯誤觀點隔絕了從遵守那美好律法而來的偉大祝福，我分析了其中的四點。

錯誤一：交奉獻需要錢

交奉獻不需要錢，祇需要信心。

教會製作的電影「天上的窗戶」，強調交付什一奉獻所需要的信心，這真實的信心是片中的主旨。電影中描寫在舒朗卓會長管理時，教會面臨嚴重的經濟問題。教會負債累累，沒有解決的方法。正尋求解決的方法時，舒會長接到幾個提議，全都牽連到在教友身上找捐獻的計劃。他對於提議不滿意，便跟從聖靈的指示，去到其中一個生活最困苦的教會地區，猶他州的聖喬治，那兒正受着三十五年內最嚴重的乾旱。

藉着靈感，舒會長呼籲急切需要幫助的人民交付什一奉獻藉以表示他們的信心。服從他的呼籲，天上的窗戶確實打開了，人民真的接受了祝福。

錯誤二：什一奉獻是以金錢的多寡衡量的。

什一奉獻的交付始終是十分之一

，不論那人交多少錢。

有一次我代表教會收到五先，那是由一個貧窮的八歲印第安女孩交的，我在一九五四年為她施洗，經過証實後，她來到我面前，小拳頭裏緊握着一個五先，將五先交給我說：「長老，這是我的什一奉獻。是十足的奉獻。」

這小印第安女孩與教會最富有的教友所教的是一樣——十足的什一奉獻。

錯誤三：交付什一奉獻會使交付者有經濟問題。

有一個生命的特別回憶，發生於早期婚姻的生活經驗。我當時在猶他州普羅伏揚百翰大學讀書，與頭生嬰兒遷到我們第一所的家。

自從孩子出世後，太太便不能工作，而我們嚴重地被經濟所困繞。有一個月我們計算，如果我們交了什一奉獻及其他應交的賬目，我們祇剩下五角。但我們沒有為此而猶疑不決，因為我們相信主藉着先知瑪拉基所說的話，我們交了什一奉獻。

接着的星期一，我去到城裏看看在店內陳列的畫架，一位大學的同學送了一幅美麗的蝕刻圖畫給我們懸掛家中，當然我沒有錢買。當我想離開時，我感到要轉回到櫃面後的青年，問問有沒有人想請一個油漆工人。我的父親是油漆師傅，祖父也是，而我也受過這行的訓練。我祇是隨口問問，沒有成功的希望，因為已是冬天，而且到處都沒有太多工作。無論如何，我聽從敦促，問問職員有沒有工作。

他說：「你知道嗎，今晨我們有位顧客正在找尋一位訓練有素的油漆師傅。」他把那人的地址給我，我在一個鐘頭內打電話給他。在下午我已做一羣油漆匠的領班，每小時薪金二元，在那時算是高薪。自此以後，我從未失業。

不，什一奉獻不會令人窮困，什一奉獻叫人富裕，交付什一奉獻確能打開天上的窗戶。

錯誤四：什一奉獻的錢是我們的錢。

我記起斯密喬治會長講的一個故事。當他與一位有錢的朋友傾談時，那朋友談到什一奉獻。他說，他不會像一般的人交付什一奉獻，他將每年十分之一的收入放在銀行，然後，按照自己的意思捐作慈善用途。「你以為如何？」他問。

斯密會長答：「你對他人的財產非常大方。」（Improvement Era，一九四七年六月版，第357頁）

羅慕義墨林會長也提醒我們什一奉獻是我們欠主的債務，而非捐獻：

「什一奉獻顯然是一項人人欠主的債務，每人從中償還主為他創造和供他應用之物。每人向主繳納什一奉獻，主是至大的債權人。若果不夠歸還所有債主，就須先還給主。這句話或許令你有點震驚，但却是真實的。至於其他的債主，不必擔心，因為主時常祝福那些有足夠信心繳付什一奉獻的人，他決不會因而減少付債的能力。」（「聖徒之聲」一九八一年二月份，第三頁） □

很少場面比奧林匹克運動會的開幕典禮更加壯觀。在宏大的運動場內，當運動員繞過大會一週時，成千上萬的運動迷爲他們歡呼，多過一百個國家的國旗在空中飄揚，偉大場面及五彩繽紛使人眼花瞭亂，很多白鴿在天空飛翔表示和平。禮砲鳴起，然後一個人持着火炬，跑進運動場，燃起奧林匹克之火。原本在希臘，奧林比亞這火是藉陽光而引燃的。

每一個比賽者都希望贏得一面金牌，那些能獲得那高級榮譽的人，會注意到在每個獎品上刻有的三個拉丁文：「Citius, Altius, Fortius」即「更快、更高、更強。」自從奧林匹克開始，這便是其歷史。人類努力鍛練而達到的成績及破了的紀錄能以那三個字概括之——三個代表人類不斷尋找進步的字——Citius, Altius, Fortius：更快、更高、更強。

我們是否做到座右銘所教導的，已在奧林匹克及世界體育運動的紀錄中表現無遺。一九二零年，一個名叫維氏姆拿約尼（Johnny Weissmuller）的人被稱爲歷史上最偉大的泳將。在奧林匹克之前，他創下了六十七項世界紀錄。在一九二四年及一九二八年的大賽中，他每次都獲得五面金牌。今天，年青的女孩也能破他的世界紀錄。

多年來，一直以爲沒有人能在四分鐘內跑一點六公里。一次又一次的，運動家努力的嘗試在較好的時間跑完。直至一九五四年五月六日，一位英國醫學院學生，班尼士得羅（Ro-

ger Bannister），在牛津以三分五十九秒四跑完一點六公里，震撼世界。自此以後，很多人粉碎了一貫舊思想，以爲人的能力是有限的。其中一個是年青的中學生來恩占（Jim Ryun），雖則他與一羣富有經驗的對手在場上比賽時得到第八名，但他的紀錄已是三分五十九秒。現在來恩占自己已有差不多二十次以少過四分鐘的速度跑完一點六公里。大不列顛的奧維史提夫（Steve Ovett）創下不可思議的新世界紀錄，三分四十八秒八！

推鉛球最遠的紀錄應該是十八點二公尺。一九五六年奧林匹克大會上，奧百連培理（Perry O'Brien）結束了這夢幻。而現在的世界紀錄是二

更快、 更高、 更強！

畢曼羅拔

十二點四七一公尺。一八九六年在希臘舉行的第一次近代奧林匹克運動會，金牌得獎者能擲鐵餅二十九點零九公尺之遠；今日的世界紀錄是七十點八五二公尺。

我年輕時，理察斯波（Bob Richards）能撐竿跳四點五公尺，這是難以置信的成績。上年在莫斯科舉行的奧運會，六個人破了奧運會紀錄，五點四九公尺。之後，波蘭的葛沙基域士（Wlydslaw Kozakiewicz）是六十年來第一個破了奧運會撐竿跳的世界紀錄——而葛沙基域士三次中第二次跳的成績是五點七三公尺，但可惜不成功，若成功了，紀錄便會打破五點七的大關！

這些運動員的表現確實可以使

Citius, Altius, Fortius 這些字成爲事實。怎樣才成爲一個優勝者？經過比任何人跳得更遠、更高、或表現得更有力後，甚麼事情使一個人能站在領獎台上最高的一級？我相信可以運用在運動比賽得勝者身上的特質同樣可運用在人生各種得獎者身上。

意願

在一切都說了及安排了，除非我們立意去做，否則，便沒有成功！班尼士得羅打破了四分鐘的紀錄後，將意願下了一個定義爲：「比現有的更付出多一點力量」。在破紀錄的那場賽事中，他命令自己：「羅，就算你要用膝蓋跑，你也得跑。」素栢波（Bob Zuppke），伊利諾州大學一位成功的教練，相信人總可以付出多些

一九五四年——班尼士得羅，在英國牛津賽中，成爲第一位打破一點六公里四分鐘的紀錄。



。「如果你盡了所能用盡力氣跑得很遠、很快。而抬頭看見一隻大獅子站在那裏你能跑多些嗎？」他問。

運動員在痛苦中接受訓練，因為他們留意到在正式賽事中，他們會感到痛苦，並要在痛苦中繼續。好像很奇怪，那些運動員會告訴你，經過痛苦後，你會得着力量，伸展肺臟、伸展肌肉是痛苦的。但如果你這樣做，下次你會多些能量及力量，生活也是如此。

蘭星密西根支聯會，加拉馬素支會的老鍾喬治說及他的大學校友，賈化路畢，他雖然祇得一點五公尺高及體重不超過四十五公斤，唯一的希望是能成爲一位運動家。（「賈化路即「馬」的意思）決定嘗試越野賽跑。

第一年畢完成了賽事，但在運動場清場後很久才到達。第二年表現比較好些。而第三年，他進步到完成時，還有觀眾留在看台上。第四年，人們會說：「我們多渴望今年那雙賈化路腿能勝出！」但沒有人想到這會實現。

畢竟，仍有種期望的氣氛，所有的人都望向那通往運動場的小山。希望能在第一批賽跑者衝回運動場時看見賈化路畢。然後，一個高大，長腳的參賽者突然出現，一連串歎息聲起了。畢的擁護者開始離去。

但忽然小小的畢跑過山了，運動場非常哄動，每個人都喊着：「跑吧，畢！跑吧，小馬！」

大家都忘記了那得勝者，好像畢是第一個到達似的。也許在某些方面他是，因為今天人們還能記起他竭盡

所能的榜樣。

個人力量

我所知道有關個人力量的出色例子以索羅比占（Jim Thorpe）的大學生涯來標榜。因爲是拉曼人的後裔，他供讀加禮素印第安學校（Carlisle Indian School）。在那兒他編了一個從未有過人嘗試編寫過的紀錄，他是足球隊裏的一個主要球手，也是一個窮追不捨的球員。爲了愚弄第二隊，會告訴他們他會從那方來。當他的隊伍得到球，他可以踢六十四公尺。

有一年，弱小的加禮素印第安學校打敗了強大的哈佛大學，索羅比又踢又走的爲球隊贏了這場比賽。又有一次對——陸軍官校，他從官校隊中得到球，跑了八十二點二公尺，預備取分，但因犯規而得不到分。第二次當索羅比得到球時，他跑了八十六點八公尺而得分了！

在田徑運動上，加禮素印第安學校面臨雙重困難，要面對強而不敗的拉法夷脫大學。索羅比占在另一人的陪同下來對敵。因爲拉法夷脫大學有一小隊四十八人的運動隊，一位工作人員說：「你指你們兩人是加禮素印第安學校的全隊嗎？」

「不。」索羅比說。「祇有我一人，另一位是學生的經理人。」

對拉法夷脫大學的那天，索羅比贏得跳高、跳遠、推鉛球、擲鐵餅、一百零九公尺及二百零一公尺跳欄，而在九十一點四公尺的短跑中得第三，加禮素印第安學校以七十一比四十一勝了。

孔勞利克萊 (Harold Connolly) 的左手折斷多次，左手祇有右手三分二的長度。爲了訓練及建立小手，他開始向波斯頓大學的正規球手投鏈球。不久他比他們擲得更遠，於是他參加此項比賽。後來他還破了世界紀錄，得到一面金牌，他使自己最弱之處成爲最強。

「不是每一個人都可以成爲冠軍，——不是每一個人都可以成爲運動家。」拳擊家費理沙祖 (Joe Frazier) 說：「但每一個人都能夠盡自己所能，成爲有作爲之人。」

自信心

世界紀錄多是在賽前創下的。

「有人會在二百公尺背泳打破世界紀錄。」在一九六四年奧運會的美

國游泳選手革輝哲 (Jed Graef) 預言。誰啊？「我！」革輝說，而他就破了紀錄。

一九零六年在希臘雅典的一次非正式比賽中，一位澳洲籍的舉重家士登北約瑟 (Josef Steinbach) 被一羣游擊隊誣捏他是職業舉重家，受了挫折的澳洲人離開運動場，讓希臘的亞軍勝得此項賽事。國旗升起，羣衆歡呼。士登北重回運動場，步行至冠軍曾辛苦舉起之槓鈴，輕鬆的三次舉過了頭。

一九五二年捷克的超級運動家柴東碧艾明 (Emil Zatopek) 得到一萬及五千公尺賽跑冠軍。雖然他從未跑過四十一點八公里賽事，但爲了慶祝勝利，他宣佈會參加馬拉松賽跑。

一九一二年——索羅比占在瑞典斯德哥爾摩舉行的第五屆奧林匹克賽中獲得五項及十項全能。



「你以為你真的會勝利嗎？」一個報界記者發問。

「如果我沒有想過會成功，我就不會參加。」艾明回答。

在二十四點一公里時，艾明與得獎聲望最高的大不列顛好手比德斯占（Jim Peters）並肩而跑。

「你以為我們該跑快些嗎？」艾明問，然後奔向前，到達終點時，他露齒而笑。

科羅拉多州丹佛一隊職業足球隊的球員利得弗羅特總括自信心為：「我選擇不做普通人，如果可以我有權成為不凡者。」

誠實

在古代希臘運動會，一旦一個參賽者犯了規或試圖賄賂公正，他便被

罰款，要做一個自己的像，在像的上面刻上姓名及犯的是甚麼錯，這些像叫做 Zanes。也許最出奇的是古代運動在一千年裏只有十三具像被建做起來。除了防止作弊外，還有其他誠實的方法。

高爾夫球賽有一條例，參賽者若忘記簽名或簽錯了記分表，他就被取消資格。有一名球手柏也加利（Gary Player）因犯了此條例被取消參加一次顯赫的賽事，被問及有沒有人在計分時提醒他在表上簽名。

「我的朋友，」加利說：「在生命中有很多職責，你不能將責任推到別人的身上去。這是我的責任，我做不到，所以要受到應有的懲罰。」

一九三六年柏林奧運會，希特勒

一九七一年——費理沙祖在紐約以全勝的十五個回合拳賽中打敗了亞里穆罕墨德。



(Hitler)聲稱白種人是高人一等的。北美洲有十位黑人運動員使希特勒懊惱，他們比其他的國家得更多分，其中首要者為奧文傑西 (Jesse Owens)。在開幕典禮時，希特勒拒絕歡迎奧文，存心輕待黑人運動員，奧文祇是聳聳肩說：「我到此不是爲了與希特勒握手。」奧文力爭贏得四面金牌，當他破了跳遠的世界紀錄時，第一個來恭賀他的並非是隊友，而是一個活力充沛的德國選手龍勒士 (Luz Long)，他也參加了同一項目。

「我從未見過那麼好的表現，你是最偉大的！」龍讚嘆地說。

當奧文以雙手緊握着龍的手時，羣衆雷聲震動，同意他們的行爲，然後二人把臂同行到跑道。羣衆忽視了希特勒的存在，瘋狂歡呼數分鐘。

一九三二年，芬蘭的李登拿羅利 (Lauri Lehtinen)，被看好會勝出五千公尺賽跑。有一位美國人希路 (Hill) 挑戰李登拿，在最後的競跑過程中，使到觀衆們爭相站起來觀看，當希路要越過李登拿時，李登拿突然轉去阻擋他前進，希路嘗試在另一面過，但李登拿再一次擋着他，迫使那美國人跑慢些，希路差點兒在終點前追越李登拿。

賽迷們表示不滿，大聲喧嘩很久，以致工作人員在個多小時內還不能宣佈勝利者是誰。既然阻擋不是犯規，大會宣佈芬蘭贏了。

當李登拿踏上領獎台的最高級時，又興起了一連串的不滿噓聲。當他被冠上橄欖花冠時，李登拿將之除下，走下台，改冠於希路的頭上。

自律

「排除一切在生活上防礙你達到最好的東西。」奧林匹克田徑教練，克倫威爾 (Dean Cromwell) 說。

新澤西州普林斯頓大學的出色運動家，前職業棒球手，現在是美國的上議員，布萊利標 (Bill Bradley) 說：「你就是需要建立自律，那使你在一個地點練習接球，直至在那兒能連續接二十五次。自律使你在星期日早上起床回教會而不貪睡。」

貝爾偉特 (Wade Bell)，一位在奧運會跑零點八公里的末世聖徒說：「田徑場是一個改驗之所。在別兒我的意志能使身體做些不想做的事；我能說今天我用了六十秒的時間跑四百零二公尺，共跑了十次；最後的四次很辛苦，我以為我的雙腿會斷，幸好我的意志使我繼續。」

很少人願意爲任何一件事付出代價使之達到最佳境界。

接受失敗

一九六零年在羅馬奧運會贏得一項四百公尺跳欄賽跑銀牌，實書曼奇理夫 (Cliff Sushman) 在一九六四年奧運會選拔賽時失敗了，喪失去東京的機會。有幾個他家鄉的運動迷寫信給他以表同情，他回答：

「不要爲我難過，我反爲你們難過。」

「在一眨眼之間，多年來的訓練、痛苦、甜美、膿疱、及賽跑時之痛苦，就這樣簡單及堅決地被抹殺了。但我曾努力過，我情願自知有誠實地努力練習過而失敗，也好過從未嘗試……。你們每一個人都有能力嘗試組

織個人的奧運隊，無論是校際足球隊、歌唱組、榮譽學生名列、或你的任何職責，除非你立的目標比你已能達到的要高，你怎能知到你的能力？

「……當然失敗是失望的，但，我不能做些甚麼，祇有從新振作起來，清理傷口，一步步的慢慢前進，直至能步行一公里，而一公里又一公里便可變成成功。

「我知道我也許永不能達到目標，成功的機會甚小，但我有希望——渴望與信心。

「有些人永不知道在運動項目上盡力而為所得到的滿足感，在班上優於他人的快樂，完成工作及回顧知道自己有盡力的快感。

「……上面有很多成功的空位，

但沒有一個空位是給人坐下來。」

反彈力

匈牙利人得加賈來利（Karoly Takacs）被譽為世界最好的槍射手，他最渴望在奧運會能得冠軍。但有一天，在回家途中，得加遇到車禍，醫生說需要鋸去他的右手——打槍的手。

得加的復元非常之緩慢，不是體力上的，而是情緒上的挑戰。他已極之失望，朋友希望能幫助他，但無能為力。得加開始逃避朋友；甚至家人也無法知道他在那兒打發時間。但得加正在為自己作準備，他獨自一人訓練左手及瞄準眼力。這個訓練，比一般人所知識的學術理論上的知識更深一層，在下一個奧運會，他已準備好。

一九三六年——奧文傑西在英國倫敦贏得一項英美聯賽的三百六十五公里接力賽。



射槍項目過後，這位單手匈牙利人，在羣衆歡呼聲中，站在領獎台的最高一級，頸上掛有一面金牌。

得加給我們知道一樣比射槍更大的力量，他証實了人類有無比克服的能力，他爲自己找到一個興奮的事實，就是極之失望並不代表失敗，但祇是暗示着下沉的終止。有個朋友告訴我：「最底可能是反彈的原動力。」

合作性

中國格言有謂「孤掌難鳴」，當考慮到人的問題時，兩個人合作所能完成的與多個人分別做得一樣多，團結便是力量。

一九六七年國家大學運動協會在猶他州楊百翰大學普羅伏學校舉行的田徑大賽中，四位來自南加州大學的男生以快了整整一秒的時間破了四百零二公里接力賽的世界紀錄，他們以三十八點六秒的時間跑完四百零二公里，與世界最快的九十一點四公里短跑紀錄九點一秒比，這時間成爲非常之顯著，每位南加州大學的勝利運動員平均每九十一點四公里用八萬七秒！

每位成員聯在一起工作能增加效果，生命是一項合作的事業，需要領袖及跟隨者，需要互相妥協以相處，也需要對他人有不自私的博愛。

對神的信心

一個真正的勝者，付出一切後，便會呼求神給予額外幫助。

十七歲的弗格森嘉蒂 (Cathy Ferguson) 在背泳項目中努力，與領先者落後十五公分，她四肢已麻木，但仍然爭扎——八公分、七公分、六公分、五公分，她不斷努力游，直

至她能游過而領先。在那光榮的一刻，她禁不着淚水說：「我不斷的禱告：『神啊，求祢幫助我繼續。』」

亨生費 (Fred Hansen) 緊張而又擔心，因爲他在撐竿跳落後了。在熱烈的比賽中，他停下來閱讀父親的一封信。信中提醒他「那等候耶和華的，必從新得力，他們必如鷹展翅上騰，他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。」(以賽亞書40:31)。在下次跳時，亨生飛過了橫竿，創下了新奧運紀錄。

多特吉 (Gil Dodds)，美國賽跑家，感到極度疲勞，劇痛與苦楚之際，正在一場決定性的賽事中。他的雙腳如鐵一般的牢，他極力抗拒放棄的念頭，誠懇地祈禱：「主啊！請祢提起我的腿，而我將它放下。」他勝了賽跑。

冠軍材料

雖然我們多數都不會參加奧運會，但奧運會的口號及精神應對末世聖徒，一羣相信永恆進步的人，有深刻的含意。這些意念應給予我們一鼓推動力，力求不斷改進我們生活上各方面的表現——做到最好的、跨大腳步、成爲真正的勝利者。

你們，年青的朋友，是神的子女。好好的生活，使祂能祝福你們及幫助你們成長。祂會爲你們做任何你們要求正義的事情，祇要你們盡忠於好好利用你們的生命、及服務你們的朋友，主會幫助你們。祂知道你們的潛力，會幫助你們建立之，直至你們能出乎意料之外的成爲更快、更高、更強。

□

斯密喬治



喬治病得很厲害，醫生診斷他患了傷寒熱，而傷寒在當時是可怕的疾病。醫生吩咐他至少三星期不能起床，也吩咐他母親能讓喬治進食流質食物，及要為他預備咖啡。

在這細小年紀，他已對天父表示極大的信心及願意服從祂的誠命。當然喬治希望早日復元，但他不希望違背智慧語，他請求母親給他水而非咖啡，又請她喚來探訪教師。

霍斯兄弟（Brother Hawks）很快答覆了斯密姊妹的要求，來到她的家，給予喬治一個祝福，應許他很快康復。第二天早上，孩子醒來時，病已退了，而年輕的喬治感到好了很多。多年後他告訴一羣小朋友有關他的經驗說：「我感謝主給我痊癒，我知道祂醫好了我。」

年輕時，喬治是一位推銷員。他主領農業及工業協會，也在銀行界非常活躍。

然而，他最大的喜樂還是在教會中服務，及教導青年。他四十年來都

是熱心的童軍領袖，及榮獲美國最高榮譽銀水牛，以表揚他為男孩子們付出的努力。眾所周知他熱愛教會，並曾任歐洲傳道部的傳教士及傳道部會長，又與印第安人有超常的友誼。

斯密長老於一九零三年十月六日被贊助為十二使徒定額組之一員。

一九零九年他患了嚴重的病以至不能工作兩年。在康復期的一晚，他有一個夢，夢見他斯密祖父顯現問他：「我希望知道你承受了我的名後做了些甚麼事。」喬治回答：「我沒有做甚麼污染了你的名。」

斯密喬治繼續為斯密的名字帶來榮譽。做了四十二年使徒後，終於在一九四五年斯密喬治成為耶穌基督末世聖徒教會第八任會長。他時常是親善大使，幫助世界更了解教會，對教會有更好的態度。他被譽為人道主義者，幫助過無數要幫助的人。

斯密會長於一九五一年四月四日逝世，剛巧是他八十一歲誕辰。前美國總統杜魯門說：「我尊他為我國偉大的道德領袖。」 □

瑪莉亞望向睡房的窗外，這是個
惠風和暢的秋天，在明艷的天空襯托下，遠方長而大的風車葉轉動着，她漸漸喜愛環繞新居的鄉村風景。

瑪莉亞與家人一向居住在西班牙首都馬德里的大廳裏。如今她們遷往鄉中的屋，瑪莉亞的父親辭去文員的工作而成爲一個農人。

瑪莉亞很難離開舊友好及熟悉的環境，但她慢慢的習慣了。她喜歡空曠原野、起伏的山、以及有巨大的風車點綴着她們新居旁邊的景物。「每件事物都那麼美麗。」瑪莉亞走過原野時，常自言自語地說。她黑長的辮子在陽光下閃耀，而她的皮膚因在室外長久之故，晒紅了。

初春之際，瑪莉亞幫助父親種植，多個小時她需要在田中彎腰，逐一的將球莖種下，她的父親確保這長期的辛勤工作會有價值的。

播種季節過後，瑪莉亞整個夏日欣賞風車、在烈日下玩耍、與新鄰居做朋友，很快她就忘記了在地底下靜靜地生長的植物。在一個明朗的十月天，她發現父親的農田長滿了一片紫色的番紅花。

「噢，爸爸！多麼的燦爛。」瑪莉亞歡欣的叫起來。「我從未見過那麼多的花，但爸爸，誰會買番紅花？這兒的植物多是可吃的。」

「我們也是種些可以吃的，瑪莉亞。」她的父親保證。「待豐收期過後，媽媽便會弄一餐豐富的給我們。」

瑪莉亞與番紅花



那吐瑪琳琳



瑪利亞觀看社區中的人在田中收割，他們割下一大籃一大籃的番紅花。下午，她與她的媽媽及其他本地的婦女做分選的工作。瑪利亞非常驚奇，婦女們在每一個細小的紫色花中間拉出三個大紅柱頭，小心的將柱頭放在籃中，又將破爛的花拋在地上成爲一堆。

瑪利亞行到花堆前，拾起一朵，當她想到那朵花曾是多美時，眼淚不期然的落下，現在它被撕開，凋謝在地上。

我不喜歡看見美麗的東西被毀滅，瑪利亞想。她勉強的與母親及其他婦女一起在做分選花朵工作，很快便盛滿一籃籃的紅柱頭。一羣年青的男子將之拿走，空的籃又拿回來，瑪利亞與她的母親工作至黃昏。

第二天早上，瑪利亞看見她有份兒分選的柱頭放在架上晒，她興趣十足的觀察這個收割的步驟。西班牙的烈日很快便將柱頭晒乾至她爸爸滿意的程度，他便開始包裝柱頭預備運到市場去。

父親將籃子放在貨車上，而瑪利亞靠在車子邊問：「爸爸，我還未明白爲何人們會買這東西，花已撕毀了，這些東西有甚麼好處？」

她父親停下了工作，溫柔的面望着女兒說：「妳不高興因爲美麗的花兒已不在，而剩下的祇是這細小、醜陋、乾的小枝嗎？」遂一面在籃中拔出一條晒硬了的柱頭遞向瑪利亞。

「對的，爸爸，我不高興。」瑪利亞說。她目光朝下望。

「這是顏料，瑪利亞。」父親望

着手中的柱頭。「當花兒生長時，是番紅花。但如果我們除去柱頭、晒乾……啊，它便變成顏料，而顏料是西班牙之金。」

「我仍然不明白。那乾丟的東西怎能稱爲金？」

「瑪利亞，世界上祇有幾個地方種植顏料。」父親向她解釋。「種植和收割這植物是件艱苦的工作，全賴人手。妳現在也許知道，需要六萬四千朵花的柱頭才能有零點四公斤的顏料，這是非常珍貴、也稀少。」

瑪利亞點頭，現在她才開始明白他們勞苦的價值。「成爲顏料後怎樣處理？怎樣用？」

「歷年來，顏料有多種用途——希臘人用作香水，而很多國家用作皇室衣物金色的染料。」父親眨眨眼。

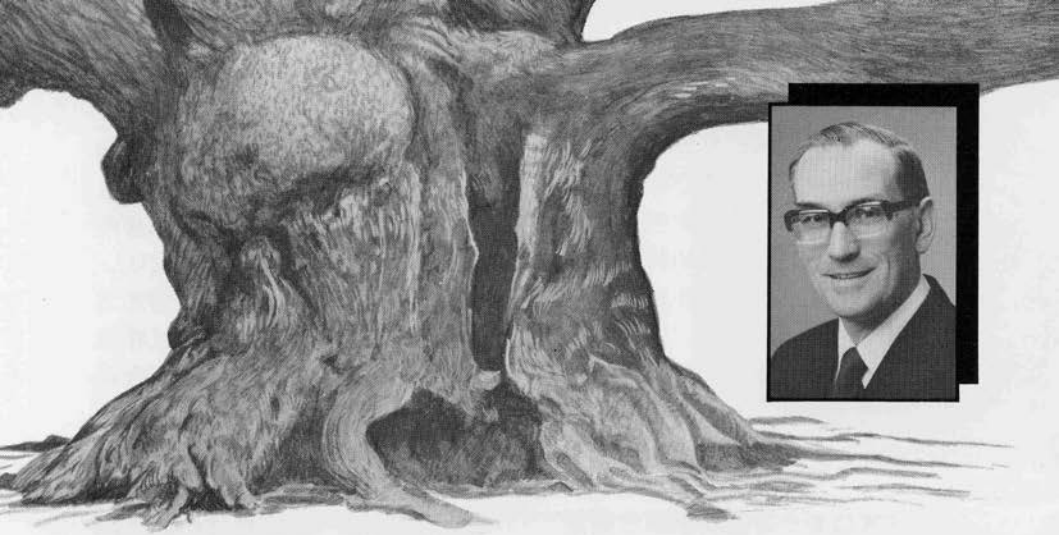
「瑪利亞，拿些小柱頭給母親，我相信她會向妳示範顏料其中一個最好的用途。」

瑪利亞便拿些給母親，並看着母親將顏料磨成粉，母親小心地收起粉末，而留下些少在晚餐用。

當天晚上全家人在廚房的桌子旁熱切的等待着，一大碟熱辣辣的paella 放在瑪利亞面前，滿碟子雞、蝦、蚌、及蔬菜，但最好的還是那盆黃色軟綿綿番紅花味的飯。

「瑪利亞，妳現在該明白我們爲何採摘那些花，好使妳及世界各地的人都能享受美味香料的芬芳。」瑪利亞的父親解釋說。

瑪利亞點點頭，用叉撥起屬於西班牙的金黃色滿滿的飯，笑容越來越開朗。 □

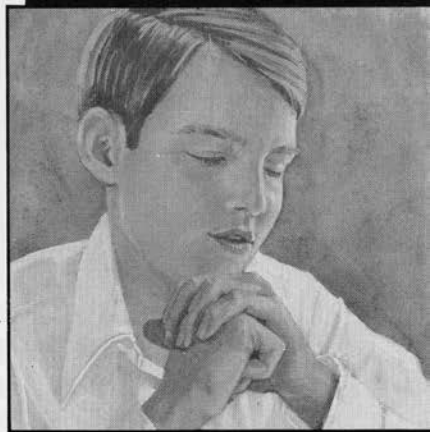


與朋

卡內柏德瑞克生於英國諾丁罕，離羅賓漢的家，瑟武德森林沒多遠。「我其實住近諾丁罕堡壘，當然是羅賓漢故事中的一個地點。」卡內柏長老回憶。「那兒還有諾丁罕行政司法長官，他偶然被委派協助諾丁罕市長，這職位已有數百年之久。」

「瑟武德森林有一棵樹叫做主橡，意思是大的橡樹，很多人稱之為羅賓漢樹，樹是空心的，十二個人可以直立在裏面。樹齡有一千五百歲，也有人說是羅賓漢隱匿之處，人們從遠處來觀看此樹。」

卡內柏長老及家人是教會的歸信者。「我們在一九五一年的一個正月晚上接受洗禮的。」他說：「我們並沒有如世界很多地方建立的美麗的教堂，我們的聚會所是一座舊屋，傳教士在地下建造一個洗禮池。我的家庭是第一批在池中洗禮的，我們異常高



興及興奮，我們渴望着洗禮，因為我們知道這是天父及耶穌希望我們做的，雖然那天晚上非常寒冷，但我們進入洗禮池時感到溫暖。

「洗禮及証實後，我們更覺溫暖，因為我們知道我們加入了主的真實教會。洗禮幫助我們從頭開始，也感

耶穌愛你

友談



到清潔及純潔。」

卡內柏長老熱愛運動。他吃適當的食物及多做運動來鍛練及自律身體。

「我發現跳繩是很好的運動。」他說。「當我年輕時，我時常以跳繩來訓練田徑項目。跳繩與緩步跑一樣有功效，但跳繩不用去太遠。

「我記得童年有個特別的經驗，有一次爸爸帶我和哥哥去看一個運動比賽。我第一次看人標槍，那時我祇有十歲，標槍在我腦海中深深留下印象。數年後，在中學，經過不斷的練習，我贏得標槍項目而成爲Victor Ludorum（運動會冠軍）。我不但在標槍和擲鐵餅勝出，也在跳高、跳遠、中距離賽跑勝出。後來我還代表諾丁罕大學，成爲了合格的標槍及擲鐵餅教練。」

卡內柏德瑞克十二歲時，第二次世界大戰爆發。學校的空襲練習及躲在防空洞的情形，他有清晰的回憶。他們兄弟兩人幫助父親在他們花園下的地底洞裏建造床舖。他記起在英國長達數年的配給：食物、衣物、傢俬——每一件東西都是配給的。他記得在一個晚餐碟上放有一個人整個星期的基本食物——「五十六克牛油、少許糖、一片肉、幸運的話便有一只蛋，我們唯有靠自己種的蔬菜充飢。

「在戰爭中，每當空襲警報响起，我們便做很多的祈禱，經常在午夜要走下去我們的防空洞。」

卡內柏長老對兒童有一個堅強的見証：「我有一個愉快的見証。兒童在靈的時候，未出世成爲人之前，是與神同住。他們來到今生時是無知、天真無邪及純潔的，如果他們在負責年齡前死去，他們仍是無知，可以回到神的面前。『小孩們藉着我的獨生子從世界奠基時起就被救贖了。』（教約29：46，47），成人一定要潔淨自己，成爲「像一個小孩，服從、溫

順、謙恭……」（摩賽亞書 3：19）

「我喜歡救主的話語：『你們若不回轉，變成小孩子的樣式，斷不得進天國。』（馬太福音 18：3）

「當我去到各地參加支聯會大會時，我盼望探訪支聯會的小朋友，給他們一個來自甘會長的訊息。」卡內柏長老說。「我也喜歡對他們作我的見証，並對他們說天父多麼的愛他們。祂真的非常愛你們，想你們與祂在祈禱中談話，告訴祂你們感謝祂的愛。祂在多方面表示祂的愛；使你能夠在地面上生活，給予你一個家庭，尤

其是賜予我們祂的寶貝兒子，耶穌。

「耶穌也非常愛你，所以祂來到世上教導我們怎樣回到天父的面前，然後祂又使你做錯事後能得到寬恕。最後，祂捨棄生命成爲贖罪羔羊，好使我們能與家人永遠生活在一起。

卡內柏長老以一個熱誠的個人見証來結束：「我知道耶穌是基督，是活神的兒子。我知道祂現在藉着甘會長對我們說話，甘會長是神真正的先知，小朋友，常常做救主會做的事，說祂會說的話，有一天你會看見祂，祂會緊抱你。」 □

矮子艾

馬漢尼里阿

滑雪比賽在我們的小芬蘭城是一年中最重要的事件。我渡過童年的卡累里亞鄉村現在是蘇聯的一部份。在一九三九年至四零年，兩國戰爭後，蘇聯霸佔了這鄉村以及其他卡累里亞地區。但當我年輕時，這兒的湖、濕地、河流、寒冷的天氣、及山丘都是芬蘭的一部份。這是一塊適合滑雪和比賽的地方。

每年的二月，當最惡劣的嚴冬過後，人民從冬眠狀態出來，聚集在鄉村外區的大沙窩處。這沙窩是觀看越野滑雪比賽終線的好位置。夏天，這個洞給建築工人從山邊掘開，大到不但可以作爲終點，也可擺設一個食物單位。在比賽日，空氣中充滿了蒸肉批及香腸的香味。第二樣東西，蓋滿雪的沙窩邊形成一塊四面被小山環繞

之平地。站在旁邊的觀眾可以清楚地看見全個過程的最後爭奪競賽。當得勝者一過終點，全城的人都會知曉誰是冠軍。

比賽需要很多的準備功夫，賽會工作人員將藍色的紙環綁在大男孩的手臂上，授權他們維持秩序及清除賽道。賽道已爲了不同的賽事而劃了標記——年幼的有短路程、年長的有長路程；青年男女與成年男女有不同的賽道；也有一條祖父徑給老人家，他們通常在他們特別的賽事中落力比賽。每組跟着自己的路徑，而路徑上有鮮明的狹長彩旗作記號。但最重要的一場賽事是男子三十公里賽，冠軍就是那一年村中的英雄人物，一個証實

自己能達成夢想的人。很多安於生活的農夫、鞋匠、或店主幻想自己滑過別人而勝出。然而，我們小孩心中有一英雄，我們稱他做矮子艾（Tapai-Eiska）。除了侏儒外，他是最細小、最矮的成年人。他也是我們家庭圈子外所認識最友善、最有趣的人。或者因爲他矮小，我們能眼對眼的平視他，所以更易跟他打成一片，又或者我們明白他因爲身材所經歷的奮鬥。「艾」顯然是艾拿里（Einari）的簡稱，也是他的真名字。但「矮子」（Tappi）在芬蘭語解釋「殘餘」、或「矮冬瓜」，大有可能這綽號起初是用來挖苦他，但對於我們小孩並沒緊要，他是我們心目中最好的滑雪選



手。

問題是：矮子艾非好的滑雪手。第一年的男子組賽事，他完全失敗，選手要圍着十公里的場地滑三個圈。當冠軍到終點時，矮子艾才剛完成第一個圈；當矮子完成全程時，其他的滑雪選手已全在浴室或在歸家途中，祇有幾名失望的孩子在終點等候他們這位疲倦的朋友。

那個餘下的冬天及第二年整個冬天，矮子艾利用每一分空閒時間在場上練習。夏天時他在復斯河（Vuoksi River）上游泳及划大軍用艇。他沒有增高，但肌肉發達了。我們孩子很興奮，肯定所有的肌肉和練習終於會使他得到勝利，我們以為祇要他友善，他便勝利，電影常常是這樣的。

但那年矮子艾也沒有勝出，這次他與最後一班滑雪選手過終點。起碼他不是落後幾小時，除了我們，也有些其他人能看見他完成賽事。我們想像一定是他的腳太短，不能與其他的大人比，或者他現在甚至放棄。

但在跟着的一年，矮子艾給我們知道芬蘭語 Sisu 的意思，就是決心或勇氣；而這人偏有這些。他不斷的練啊的練！在下次的滑雪比賽，我們知道矮子會成功。當然，我們每年都如此想，但這次我們再抱有成功的希望。

飛馳入樹林時，比賽者大步，大步的划撐着，踢起了雪。一圈，又一圈，然後再進入樹林。當我們知道快要看見他們時，我們有些人穿着雪屐走出沙洞去迎見得勝者，一定是我們

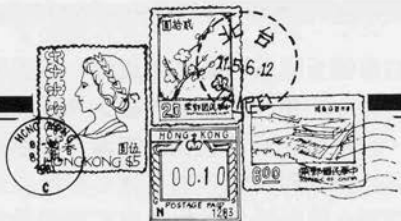
的英雄，矮子艾。

我們在寒冷中等待，樹蓋滿了白色的霜，黑烟從可望見的烟窗一條條的升上天，我們的臉頰是紅潤的。但，突然間，我們全身發熱！樹林邊露出了城中最低小的人，但現在是城中最高偉大的人——矮子艾！他領先！甚至大人都站起來為他打氣。

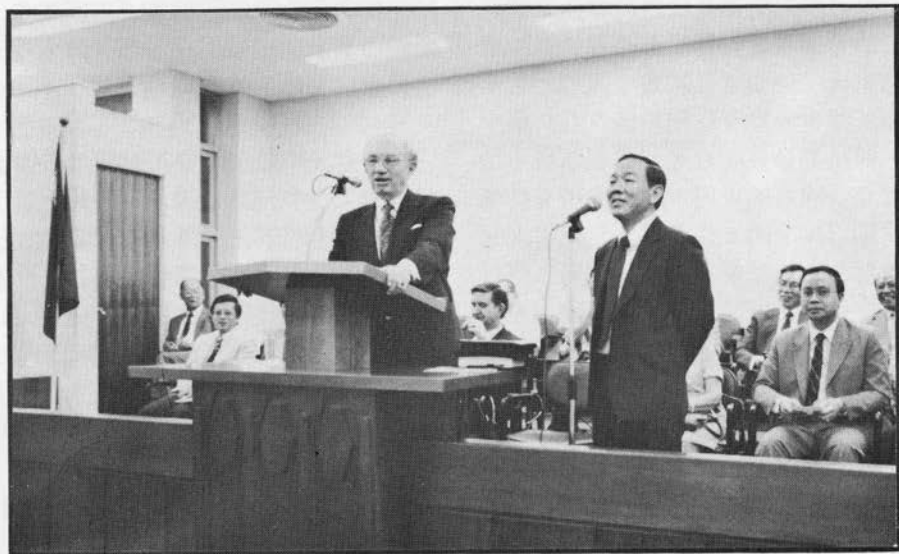
他到了山丘，我們能看見他短短的雙腿上下滑動，快得我們無法定神望着他的雙腿。隨後是一個碩大無比的巨人！我知道我們內心希望那長腳怪會絆倒或雪屐壞了，總要有東西可以阻止他趕上。當兩人接近沙洞之頂時，巨人滑上了，成為第一個過終點。

自此以後多年來我為那個第一名的人感到遺憾，祇有幾個人為冠軍歡呼。但當矮子艾過終點時，一片哄動，我們穿着雪屐跟他往窩裏去，綁有藍色紙環的大孩子也阻不了我們，我們環繞着矮子艾，連人帶雪屐及其他東西拋他上空中。城裏很多知曉矮子奮鬥的人也加入我們的行列。有些人還哭起來，一點也不難為情。我們完全忘記他祇是亞軍，而非冠軍。這意志不屈的小矮人展示了不屈不撓的精神，成為我童年的英雄。

這是一九三八年的事，第二次世界大戰在第二年爆發，奪去了很多東西，沒有滑雪比賽，我再沒有機會成為佩上藍手環的大男孩子，維持秩序；而矮子艾也不能証實他能第一個到達終點。對於我，也是對其他人，他毋需証明了。他已在各方面已證明自己是真正的勝利者。□



台北聖殿破土典禮



興格萊會長致辭由潘匡一會長編譯

對所有中國聖徒而言，一九八二年八月廿六日將是一個難忘的日子，一所主的聖殿在興格萊戈登會長主持下破土待建了。這所聖殿的興建計劃是總會當局在今年三月卅一日宣佈，更是全世界第一座為中國（台灣及港澳地區）聖徒而建的聖殿，地址位於台北市金華街183巷5號台北傳道部舊址。

是日晚間七時，約一千二百名來自各地的聖徒齊集於台北支聯會中心教堂內。在破土禮前先舉行一特別聚會，由總會副會長興格萊戈登主領，七十員第一定額組韓馬里安長老領會；在聚會中，總會及當地領袖勉勵聖徒今後要過更配稱的生活，常常記着當進入聖殿時我們就是主的客人。更說明了聖殿的功用，以及聖殿所能帶

給每個人及家庭團結的祝福，並且更可藉此而為我們死去的祖先執行教儀，使他們也能和我們一樣獲得救恩，這是神所賜給我們的真理，好叫我們得到永生。由八十餘人組成的唱詩班在聚會中獻唱了「錫安的快樂早晨」以及「晨光曦微」兩首詩歌。整個聚會的最高潮是在興格萊戈登會長演講結束後，他要求全體會眾與他一起低頭祈禱，奉獻及祝福殿址。在祈禱中，興格萊會長祈求天父祝福這塊土地以及這國家的人民，並祝福所有從事建築這屋宇的工作人員，也祈求天父讓更多的人能準備好進入聖殿去學習及接受天父所制定的永恒教儀，並且

因而獲得超昇。

八時二十分左右聚會在何東海會長的祈禱中結束，全體參加聚會的聖徒步出堂外到破土的地點，在幾萬瓦伏特強光的照射下，興格萊會長掘下了神聖的第一鏟，接着韓馬里安長老以及其他多位聖職領袖也一一掘開了聖殿地基上的泥土，在這東方的土地上將興建一座主的聖殿。

聚會後，羣眾齊集在現場久久徘徊不去，心中充滿感謝，對於尚不足兩萬人的中國聖徒能擁有一所聖殿實在是太大的祝福，願我們能全力以赴，使聖殿能早日完成實現。 □



興格萊會長主持破土禮

東、西台北支聯會青年大會

主題經文：教約88：118。

既然不是所有的人都有信心，你們要勤奮尋求並互相教導智慧的言語；是的，你們要由最好的書本中尋求智慧的言語，藉着研讀並且也藉着信心尋求學識。

本屆青年大會於七月十五日在桃園復興山莊展開，為期三天，共有七十八位東、西台北支聯會的男女青年參加。

十五日早上九點自金華街教堂出發，復興山莊位於桃園復興鄉，原名角板山，是桃園唯一的山地鄉，後院為「梅園」，原為蔣公賓館。當天下午起展開正式的活動，包括「過十關」等。晚上的「復興之夜」由各小隊籌備兩個節目，唱歌、演劇，各展所長。

第二天一早，就來個早安晨跑，然後就是跑也跑不掉的福音進修班時間，由於節目經過精心設計，整個活動在輕鬆卻有意義的氣氛下進行。接下去便是「挑戰」，分東、西支聯會兩隊，戰況激烈。下午下角板山，山路傾斜，但進行順利，然後過一處吊橋，木板呱呱响，吊繩左右晃，感謝全體終能安然通過。晚上是「土風舞之夜」，踏着星光，步出不成熟的舞姿，蛋糕、西瓜、笑聲、樂聲，湊成了令人難忘的一夜。



第三天，在微寒的晨曦中舉行見証聚會，摩門青年都將自己寶貴的見証分享給大家，這也必成爲一股無形的力量，推動教會繼續進步。「青年大會」由主席熊弟兄主持，會中請到劉、嚴會長致詞，同時選出十項大會之最：海弟兄獲得最具表演才能、最佳人緣；海姐妹榮獲最有魅力獎；最愛說笑獎由熊觀平獲得；並頒三天中各項競賽獎。午餐後，準備離莊，此時已微有毛毛雨，一到城裡（台北），才知市區傾盆大雨，實在感謝天父給我們三天晴朗而不酷熱的天氣，讓此次青年大會圓滿閉幕。（韻慈）□

台灣高雄傳道部

我的見證

親愛的弟兄姐妹們，你們大家好，時光過的很快，八月份是我傳教第九個月，首先感謝有這機會藉傳教事工聖化及準備我自己，也感謝有機會認識中部東部南部的慕道友們及教友們，及台北支聯會的教友們的支持與鼓勵，使我無限的感激。

藉福音教導使我們容易了解到我們都是出自高貴的家庭，神是我們每



一個人的父親，在前生他創造了我們，爲了使我們能有一個永恆進步的方法，祂讓我們有自由選擇權，明智的使用及獲得一個骨肉的身體來學習，發展對祂的信心，遵守誠命，聽從先知的教訓，準備我們及家庭，再一次回到祂面前，與神一樣地完美、完全。

我很喜歡說：「有信心，有辦法！」因爲我確實知道當我們需要幫忙時，可以向我們的天父祈求及照着我們正義的渴望和行爲去祈求從神而來的幫助，藉着天國的權力，一切事皆是爲你而開，「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裏來，我就使你們得安息。」這是耶穌基督要每一個人到祂那裏去的邀請，相信祂愛每一個人，及感激祂爲所有人類的贖罪犧牲，藉祂的犧牲，我們才有機會回到神的面前，和家人們永遠的住在一起。

我知道摩門經是神的話語，甘賓塞會長是神的先知。先知斯密約瑟藉着神的力量復興真實的教會。我知道天父及耶穌基督是活着，耶穌是我們的救主，耶穌基督末世聖徒教會是神在地面上唯一真實的教會。我愛你們每一個人，感謝藉着福音來認識所有屬神的孩子，願神祝福你們每一件事及每一天。

敬愛你們的，
周圓圓姐妹
(高雄傳道部)

九龍支聯會官塘支會 歌唱比賽

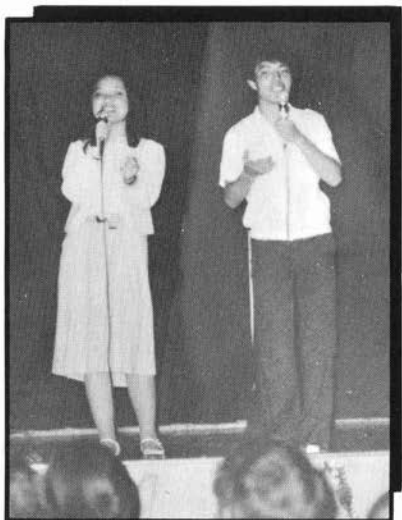
鄧國樑兄弟

官塘支會於本年度七月廿四日（星期六）舉行全支會的歌唱比賽，由支會唱詩班與活動委員會聯合舉行。比賽內容分為獨唱和合唱兩組。參賽歌曲包羅萬有，各有特色，真使評判大員費煞思量。最後經審慎商議下才甄選出優勝隊伍，結果獨唱組之吳玉芝姊妹以一曲「付上千萬倍」勇奪冠軍；而合唱組亦由吳姊妹與李少強兄弟的「愛在心內暖」奪標，他們將代表支會出席全支聯會單身成人計劃的歌唱比賽。

是晚參賽者有數十人之多，熱烈情況乃歷來罕有，而幕後的工作人員所付出的努力乃促成是次比賽的成功要素，願各參賽者繼續抱有勝不驕，敗不餒的精神，努力尋求更大的進步□



司儀王偉玉姊妹和區元正兄弟



冠軍隊伍吳玉芝姊妹與李少強兄弟



各參賽者的大合唱「讓我閃耀」

